

cmchao / August 15, 2010 04:50PM

[教歷史 布袋戲講國語、泰雅族和日語](#)

教歷史 布袋戲講國語、泰雅族和日語

中國時報 A8/專輯 2010/08/11

【詹伯望 / 專題報導】

源自閩南的布袋戲人人愛看，可是最近有一種穿著泰雅族服飾、紋面的布袋戲偶，在臺北市平等國小的「巧宛然」戲臺上穿梭來去，口操國語、泰雅族語和日語，肯定就少人看過了。這其實是國立臺灣歷史博物館推廣歷史教育的一項嘗試性做法。已有廿三年歷史的平等國小巧宛然掌中劇團，取材自臺史博的繪本《彩虹紋面》第一次嘗試表演原住民的故事，感到特別新鮮有趣。小朋友演出後才了解泰雅族少女紋面原是一種成年禮，她們相信紋面的女孩死後可以通過美麗的彩虹橋，和祖先相見。下回再到原住民國小巡迴，「巧宛然」就不怕原住民聽不懂了。其實這只是臺史博各項嘗試之一。臺史博的教育推廣還絞盡腦汁試著把歷史知識轉化成戲劇、繪本、漫畫，漂亮的成果陸續呈現，《彩虹紋面》入選參加今年義大利波隆那兒童書展，並獲國內兒童文化藝術基金會《繪本棒棒堂》季刊推薦為二〇〇九年優良圖書；《觀·臺灣》季刊則打敗七千九百多個對手，獲得第二屆國家出版獎入選作品的殊榮。更早之前，《製作福爾摩沙》一書獲得二〇〇六年中國時報《開卷》版的十大好書，《臺灣生活圖曆》獲得二〇〇七優良政府出版品獎，DVD套書《片格轉動間的臺灣顯影》也深獲好評。

對臺史博來說，博物館早已不只是博物館，也不該只是博物館而已。同樣的素材，想盡辦法不斷發展出各種可能，做跨領域的結合。因此臺史博和臺南大學合作設計「博物館劇場」，在常設展「斯土斯民—臺灣的故事」的架構下，開發出《彩虹橋》、《一八九五開城門》、《草地郎入神仙府》、《大肚王傳奇》等四齣原創劇本，運用互動演出的手法，將觀眾化身為演員，親身體驗面對歷史抉擇的那一刻。這開啟了臺灣博物館劇場展演的先河。

編導《彩虹橋》的臺南大學戲劇系老師許瑞芳表示，一開始她還擔心這主題太嚴肅，怕孩子們難以理解，不過事後看到他們在戲內戲外都能作出積極回應，不由大為放心，再次肯定教習劇場運用藝術象徵深化歷史議題的價值。但劇團演出需要大量的人力，所以臺史博就又嘗試製作繪本；繪本有所不足，便又轉換成布袋戲，《彩虹紋面》就是這樣的最後產物。透過戲劇，臺史博讓觀眾了解歷史的同理心，以及對多元文化的包容與尊重。

---